

# BULLETIN CONTACT DE L'ARUCC

ASSOCIATION DES REGISTRAIRES  
DES UNIVERSITÉS ET COLLÈGES DU CANADA



Printemps 2016  
CONTACT Vol. 23, n°. 29

le Guide de relevé de notes et  
de transfert de crédits ARUCC/  
CPCAT

Promotion de la déclaration de  
Groningue au congrès de 2016  
de l'ARUCC, à Vancouver

Prix de membre honoraire

Prix de réalisation  
exceptionnelle

Faites du bureau du registraire  
un point central pour favoriser  
l'abordabilité et l'accessibilité à  
votre université

Dernières nouvelles du comité  
de l'ARUCC – un message de  
Barb Davis, vice-présidente de  
l'ARUCC

L'inscription est maintenant  
en cours pour le congrès de  
l'ARUCC 2016!

Rédactrice du bulletin Contact  
de l'ARUCC

Barb Davis, registraire  
Université Brock  
bdavis@brocku.ca  
905-688-5550, poste 3566

## le Guide de relevé de notes et de transfert de crédits ARUCC/CPCAT

En janvier, l'ARUCC et le CPCAT ont lancé le Guide de relevé de notes et de transfert de crédits ARUCC/CPCAT (<http://guide.pccat.arucc.ca/fr/>; le « Guide »), comme ressource nationale en ligne à guichet unique destiné aux professionnels des registrariats et des parcours étudiants et aux développeurs de politiques. Le Guide est accessible directement à l'adresse [guide.pccat.arucc.ca](http://guide.pccat.arucc.ca), sur la page d'accueil du site de l'ARUCC ([arucc.ca](http://arucc.ca)) et du site du CPCAT ([pccatweb.org](http://pccatweb.org)).

Ce guide est le plus récent exemple des initiatives nationales de mobilité étudiante dirigées par deux associations qui cherchent à soutenir la communauté postsecondaire du Canada et à promouvoir l'établissement de normes de pratiques exemplaires.

Le Guide contient une foule de renseignements sur les normes de relevé de notes, la nomenclature des transferts de crédits, les pratiques exemplaires, ainsi que des liens vers des travaux de recherche et de la documentation érudite.

Le Guide n'est pas normatif, il vise plutôt à souligner et à soutenir l'autonomie des établissements et les pratiques d'assurance de la qualité. Il contient les résultats d'un projet de recherche à plusieurs volets supervisé par un comité directeur conjoint de l'ARUCC et du CPCAT, et dirigé par Joanne Duklas, de Duklas Cornerstone Consulting. Cette initiative

a examiné les pratiques courantes dans les établissements postsecondaires au Canada et à l'étranger et a fait participer la communauté canadienne des registrariats et des parcours étudiants à un vaste processus de consultation.

Nous vous encourageons à utiliser ce Guide lorsque vous élaboriez des politiques, créez des partenariats avec d'autres établissements, effectuez une recherche et formez vos équipes. Nous apprécions votre intérêt et votre soutien envers le Guide et nous remercions les nombreuses personnes de tout le Canada qui ont participé à ce projet. Nous tenons également à reconnaître le travail des conseils provinciaux sur l'articulation, les admissions et les transferts, des associations de registraires du Canada et du comité précédent des normes de relevé de notes de l'ARUCC, auteurs du Guide de relevés de notes de 2003 de l'ARUCC. Ces professionnels ont fourni une base solide pour poursuivre la croissance et l'évolution des pratiques exemplaires en ce qui a trait aux relevés de notes et aux transferts de crédits au sein des établissements postsecondaires du Canada.

Pour nous transmettre vos questions et commentaires à propos du Guide, veuillez remplir le formulaire de rétroaction (<http://guide.pccat.arucc.ca/fr/retroaction.html>).



BIENVENUE AU  
GUIDE DE RELEVÉ DE NOTES ET DE TRANSFERT DE  
CRÉDITS ARUCC/CPCAT

VOTRE RESSOURCE UNIQUE DE SOUTIEN À LA MOBILITÉ ÉTUDIANTE

## Promotion de la déclaration de Groningue au congrès de 2016 de l'ARUCC, à Vancouver



### Groningen Declaration

Le groupe de travail de l'ARUCC sur la déclaration de Groningue et la mobilité étudiante entame

une phase de consultation nationale, en partenariat avec le Consortium pancanadien sur les admissions et les transferts (CPCAT) et CanPESC, afin de savoir ce que les experts pensent de l'état de préparation actuel et du niveau d'intérêt en vue d'explorer un concept de réseau de données national. L'objectif ultime consiste à concrétiser entièrement l'esprit du réseau international de la déclaration de Groningue et de favoriser la mobilité des étudiants dans tout le Canada par l'adoption de la nouvelle génération de pratiques d'échange de données. Nous vous invitons donc à participer au sondage de consultation national du groupe de travail de l'ARUCC pour contribuer à l'élaboration du document de consultation sur l'analyse de rentabilité qui sera distribué lors du congrès biennal de l'ARUCC et du CPCAT en juin.

Le sondage sera mené en avril. Sa transmission par la liste de distribution de l'ARUCC assurera que les registraires sont au premier rang pour guider les réponses des établissements. Lorsque vous répondez au sondage, assurez-vous de collaborer à la soumission de votre établissement avec votre dirigeant principal de l'information, la direction et les autres départements pertinents, puisque nous cherchons à recevoir une réponse concertée par établissement pour garantir la clarté des résultats du sondage. Nous sollicitons aussi les commentaires des organisations alliées, entre autres, BCcampus, le Centre de demande d'admission aux universités de l'Ontario, les Services d'admission des collèges de l'Ontario, Apply Alberta, les conseils provinciaux sur les admissions, l'articulation et le transfert, Universités Canada et Collèges et Instituts Canada. Le courriel d'avis de lancement du sondage contiendra plus de détails.

Le Congrès biennal de l'ARUCC fournira de nombreuses occasions de vous renseigner davantage sur ces initiatives et d'y participer. En plus d'une séance d'information sur la déclaration de Groningue (pour les membres de l'ARUCC souhaitant obtenir plus de renseignements généraux sur l'initiative), des renseignements à jour seront transmis aux membres lors de l'assemblée générale biennale (actuellement prévue pour le mardi 21 juin). Les discussions porteront sur les prochaines étapes basées sur les résultats du sondage et nous évaluerons l'intérêt des établissements envers une évaluation de faisabilité officielle sur la façon dont les établissements canadiens peuvent partager électroniquement les données des étudiants entre les frontières provinciales et nationales.

Les efforts de l'ARUCC s'inscrivent dans un mouvement mondial visant à promouvoir l'échange électronique des données des étudiants. La page d'accueil de la déclaration de Groningue (en anglais seulement) fournit une vue d'ensemble de certaines initiatives. Par exemple, le Digital Student Data Task Force, un projet des universités de l'Australie pour présenter une demande de propositions officielle afin d'entreprendre une évaluation de faisabilité et d'élaborer une solution sectorielle pour la portabilité des données numériques des étudiants et les qualifications de sécurité. Ce projet pourrait donner un aperçu d'une voie à suivre au Canada. Ailleurs dans le monde, le CHESICC (China Higher Education Student Information and Career Center) mène des projets pilotes pour fournir des données d'étudiants directement à l'école d'économie de Londres (en collaboration avec Digitary) et à l'Université Stanford (en collaboration avec CollegeNET). Alors qu'en Europe, le consortium Erasmus without Paper entreprendra un projet pour mettre sur pied un réseau électronique paneuropéen permettant aux établissements postsecondaires d'échanger les données des étudiants directement de leurs bases de données, plus particulièrement pour les étudiants participant à des programmes d'échange.

### Prix de membre honoraire

L'ARUCC remet le Prix de membre honoraire pour reconnaître les membres pour leur contribution considérable à l'Association. L'ARUCC vous invite à proposer des candidats qui ne sont plus admissibles en tant que membres individuels et ont contribué à l'Association de façon considérable au cours de leur carrière. Les contributions peuvent inclure le service à titre de membre ou de membre du comité exécutif; une participation active à la planification ou aux présentations des congrès de l'ARUCC; le service comme membre d'un groupe de travail de l'Association; une participation active aux affaires d'une association régionale. Le candidat proposé ne doit plus être membre individuel.

S'il vous plaît soumettre des candidatures à Andrew Arida au [aarida@brocku.ca](mailto:aarida@brocku.ca) par le 15 mai 2016 .

### Prix de réalisation exceptionnelle

Un des objectifs explicites de l'ARUCC est de reconnaître les réalisations de ses membres. L'ARUCC vous invite à proposer des membres qui contribuent de façon considérable à la profession de registraire, au travail d'une association régionale, de l'association nationale ou de leur institution, ou à l'amélioration des services aux étudiants. Les candidats proposés doivent actuellement travailler dans la profession.

S'il vous plaît soumettre des candidatures à Andrew Arida au [aarida@brocku.ca](mailto:aarida@brocku.ca) par le 15 mai 2016 .

## Faites du bureau du registraire un point central pour favoriser l'abordabilité et l'accessibilité à votre université <sup>commandité</sup>

La plupart des éducateurs s'entendent pour dire que les étudiants qui n'ont pas accès au matériel de cours le premier jour de classe sont désavantagés et la recherche a démontré une corrélation positive entre l'accès au matériel de cours, les taux d'achèvement et les notes. Pourtant, 25 % des étudiants de première année et 33 % des étudiants de cycles supérieurs disent ne pas acheter le matériel requis pour les cours. [1] Cela peut avoir de sérieuses conséquences sur le rendement scolaire des étudiants. Lors d'un sondage mené auprès de plus de 22 000 étudiants collégiaux, les répondants ont avoué que le coût des manuels influait sur leur décision et leurs notes : [2]

- 49 % ont suivi moins de cours
- 45 % ont décidé de ne pas s'inscrire à un cours
- 27 % ont abandonné, se sont retirés ou ont échoué à un cours

Afin d'éliminer ces obstacles, de nombreux établissements travaillent avec Pearson en vue de fournir de la documentation numérique qui améliore l'abordabilité et l'accessibilité du matériel de cours dont les étudiants ont besoin dès le premier jour de classe. Le bureau du registraire est souvent vu comme le responsable des systèmes techniques et peut jouer un rôle essentiel étant donné sa position unique au centre de l'administration pédagogique de l'université. En travaillant

avec la direction de l'établissement et du magasin du campus, l'économe et le corps professoral, le registraire peut égaliser le terrain de jeu pour tous les étudiants en leur offrant un accès numérique au matériel de cours dès le premier jour de classe à un prix plus abordable.

Nous vous invitons à écouter un enregistrement sur demande de notre récent webinaire, *Going Digital: Driving Access and Affordability in the 21st Century Campus Store*. David Kent, directeur de VolShop à l'Université du Tennessee, à Knoxville, et Jason Lorgan, directeur de Stores à l'Université de Californie, à Davis, racontent en détail comment ils ont collaboré avec Pearson et leurs partenaires institutionnels, y compris le registraire et l'économe, pour offrir du matériel de cours numérique.

Pour accéder à l'enregistrement, visitez [pearsoned.com/going-digital](http://pearsoned.com/going-digital)

[1] Sondage national sur l'engagement des étudiants. (2012). *Promoting Student Learning and Institutional Improvement: Lessons from NSSE at 13*. Bloomington, IN: Indiana University Center for Post-secondary Research.

[2] Florida Virtual Campus. (2012). *2012 Florida Student Textbook Survey*. Tallahassee, FL. [http://www.openaccesstextbooks.org/%5Cpdf%5C2012\\_Florida\\_Student\\_Textbook\\_Survey.pdf](http://www.openaccesstextbooks.org/%5Cpdf%5C2012_Florida_Student_Textbook_Survey.pdf)

### Dernières nouvelles du comité de l'ARUCC – un message de Barb Davis, vice-présidente de l'ARUCC

En janvier, j'ai décidé de prendre une retraite anticipée à la fin de juin 2016. Une des considérations les plus difficiles de cette décision était de ne pouvoir remplir mon engagement de devenir présidente de l'ARUCC, un mandat que j'avais hâte d'accomplir. Je tiens à remercier les membres de notre comité exécutif, tout particulièrement notre président actuel, Andrew, pour son soutien et sa collégialité ces six dernières années.

Après plus de 32 ans de carrière en éducation supérieure, le meilleur conseil que je peux donner à ceux et celles qui travaillent dans le domaine du registrariat depuis moins longtemps est simplement : IMPLIQUEZ-VOUS! Un des aspects les plus gratifiants de ma carrière a été ma participation dans le groupe élargi de professionnels à l'échelle provinciale et nationale. Quels sont les avantages de l'implication?

- On a une meilleure vue d'ensemble, on découvre ce que les établissements postsecondaires du Canada ont en commun (nos défis et nos possibilités) et on apprécie ce qui rend notre établissement unique et différent.
- On se bâtit un réseau inestimable de contacts, de ressources, de mentors, et surtout, d'amis.
- On sert la cause de notre profession et donnant de notre temps, en s'engageant et en faisant profiter les autres de notre expérience.

Alors, IMPLIQUEZ-VOUS! Participez bénévolement à des groupes de travail, des comités permanents, au comité exécutif de votre association provinciale, de l'ARUCC, faites profiter les autres de vos recherches et de vos projets, présentez des exposés lors de congrès, jouez un rôle actif au sein de votre profession. Vous avez tellement à offrir.

# ARUCC 2016

VANCOUVER , (C.-B.), DU 19 AU 22 JUIN

CONNEXIONS ENTRE L'INNOVATION, DE LA COLLABORATION ET DES CONNAISSANCES

## Réduction pour préinscription

RÉDUCTION POUR PRÉINSCRIPTION offerte jusqu'au 6 MAI 2016.

Voir les renseignements d'inscription sur le site Web de l'ARUCC:

[arucc.ca/en/conference/2016-conference/registration](http://arucc.ca/en/conference/2016-conference/registration)

## Planification de votre séjour

RÉSERVEZ VOTRE CHAMBRE D'HÔTEL D'ICI LE 18 MAI 2016 pour profiter du tarif réduit de 229 \$ par nuit (taxes et frais en sus).

Ces tarifs sont offerts à tous les participants aux congrès de l'ARUCC et du CPCAT.

Pour plus d'informations sur la planification de votre séjour:

[arucc.ca/en/conference/2016-conference/plan-your-stay](http://arucc.ca/en/conference/2016-conference/plan-your-stay)

## Les grandes lignes du programme du congrès

Cliquez ici pour voir les grandes lignes du programme du congrès:

[arucc.ca/en/conference/2016-conference/program](http://arucc.ca/en/conference/2016-conference/program)

## Venez pour l'ARUCC et rester pour CPCAT 2016

Le cas de collaboration: Approches et avantages des initiatives de transfert de crédit across diverses institutions, secteurs et juridictions.

Joignez-vous à nous de 23 au 24 juin 2016.

## Les ateliers précongrès – Dimanche, le 19 Juin 2016

9 h à 16 h

Gérer stratégiquement votre carrière pour réussir dans le secteur de l'enseignement supérieur

13 h à 16 h 30

Admissions de premier cycle au Canada, *A Mari usque ad Mare*: une table ronde sur le candidat international de l'évaluation et la détection des fraudes

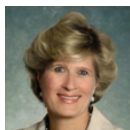
13 h à 16 h 30

Traitant de questions Mental-Health dans des services aux étudiants : apprendre à gérer les situations de "difficiles"



### Séance plénière d'ouverture

*Alexandra Samuel, Harvard Business Review Social Media Blogger & Former VP Social Media, Vision Critical*



### Discours de clôture

*Willa Black, VP, Corporate Affairs and Corporate Social Responsibility, Cisco Systems Canada Co.*

## Ordre du jour de l'assemblée générale biennale de l'ARUCC

1. Ouverture
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du compte rendu de la 30e assemblée générale qui a eu lieu à Québec, QC, le 17 juin 2014
4. Rapport du président
5. Rapport de la trésorière
6. Présentation de membres honoraires
7. Distinction pour contribution exceptionnelle de l'ARUCC
8. Rapport de mise en candidature
9. Élections
10. Affaires nouvelles
11. Mot de la fin
12. Annonce de la conférence ARUCC 2016
13. Levée de la séance